

KARARA BAĞLAMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

karara bağlamak Deyim bir davayı, bir sorunu çözümlenmek, sonuçlandırmak.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ق ض ي) 63

İLGİLİ DEYİMLER:

karar almak Deyim bir davayı, bir sorunu sonuca bağlamak. 75 (ك ل م) + 37 (س ب ق)

karar vermek Deyim bir sorunu karara bağlamak, kararlaştırmak. 129 (ع م ج)

karara varmak Deyim bir konuda anlaşmak, bir şeyi kararlaştırmak. 63 (ق ض ي)

iş bitirmek Deyim bir işi iyi bir sonuca ulaştırmak. 63 (ق ض ي) + 248 (ر م ا)

hüküm vermek Deyim 1) iyice düşündükten sonra bir karara varmak. 210 (ح ك م)

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

İnsanlar sadece bir tek ümmetti, sonradan **ihtilafa düştüler**. Eğer Rabb'inden **alınmış karar** olmasaydı aralarında **ihtilafa düştükleri** konu hemen **karara bağlanırdı**. 10/YUNUS-19

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَأَنْتُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ

Ant olsun! Biz Musa'ya kitabı verdik. Onun hakkında da **ihtilafa düştüler**. Eğer Rabbinden **alınmış karar** olmasaydı aralarındaki (konu) hemen **karara bağlanırdı**. Onlar, **kuşkuya düşüren** bir tereddüttedirler. 11/HUD-110

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئْ وَلِنَجْعَلَ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنْ أَمْرًا مَفْضِيًّا

Bayraktar Bayraklı Meali

Ruh/melek, "Haklısın" dedi; Rabbin buyurdu ki "Bu, bana kolaydır. Çünkü biz, onu insanlara bir delil ve kendimizden bir rahmet kılacağız. Bu, **karara bağlanmış** bir hükümdür." 19/MERYEM-21

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا

(Ey inkârcılar!) Sizden cehenneme varmayacak hiç kimse yoktur. Rabbin için bu, **karara bağlanmış** bir iştir. 19/MERYEM-71

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَأَنْتُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ

Ant olsun! Biz Musa'ya kitabı verdik. Onun hakkında da **ihtilafa düştüler**. Eğer Rabbinden **alınmış karar** olmasaydı aralarındaki (konu) hemen **karara bağlanırdı**. Onlar, **kuşkuya düşüren** bir tereddüttedirler. 41/FUSSİLET-45

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى آجَلٍ مُسَمًّى لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ

Ve onlar, kendilerine doğru bilgi geldikten sonra çekememezlikten dolayı **birbirine düştüler**. Eğer Rabbinden belirlenmiş bir ecele kadar, **alınmış karar** olmasaydı aralarındaki (konu) hemen **karara bağlanırdı**. Ve onlardan sonra Kitap'a (Tevrat'a) varis olanlar, onun hakkında **kuşkuya düşüren** bir tereddüttedirler. 42/ŞÛRA-14

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

Yoksa onların, Allah'ın dinde **müsaade etmediklerini** meşru kılan ortakları mı var? Eğer fasıl kelimesi (ayrım günü) olmasaydı aralarındaki (konu) hemen **karara bağlanırdı**. Zalimlere kesin can yakıcı bir azap vardır. 42/ŞÛRA-21